

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

WINDHOEK

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Donderdag 1 April 1982

Thursday 1 April 1982

No. 4613

INHOUD:

Bladsy

CONTENTS:

Page

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

- No. AG. 42 Verklaring van persoon tot behoorlik verkose lid van die Wetgewende Vergadering van die Namas..... 2
- No. AG. 43 Munisipaliteit Grootfontein: Goedkeuring van regulasie kragtens die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951..... 2
- No. AG. 44 Distrik Gobabis: Bekendmaking van 'n aansoek dat 'n gedeelte van Plaaspad 1329 gesluit word..... 3
- No. AG. 45 Distrik Gobabis: Bekendmaking van 'n aansoek dat 'n gedeelte van Plaaspad 1784 gesluit word..... 4
- No. AG. 46 Distrik Maltahöhe: Bekendmaking van 'n aansoek dat 'n gedeelte van Plaaspad 828 gesluit word. 5
- No. AG. 47 Regulasie met betrekking tot die standaardwaarde van lewende hawe..... 5
- No. AG. 48 Verandering van gelde wat geëis moet word ingevolge die Poswet, 1958: Spoedbestelling van 'n posstuk..... 7
- No. 5 Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Bouregulasies..... 7
- No. 6 Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Dreineringsregulasies..... 8
- No. 7 Munisipaliteit Omaruru: Wysiging van Dorpsgrondregulasies..... 8
- No. 8 Munisipaliteit Omaruru: Wysiging van Modelpersoneelregulasies..... 9
- No. R.472 Intrekking van algemene Spoorwegregulasies..... 9

GOVERNMENT NOTICES:

- No. AG. 42 Declaration of person to be duly elected member of the Legislative Assembly of the Namas..... 2
- No. AG. 43 Municipality of Grootfontein: Approval of regulations under the Natives (Urban areas) Proclamation, 1951..... 2
- No. AG. 44 District of Windhoek: Notification of an application that a portion of Farm Road 1329 be closed..... 3
- No. AG. 45 District of Gobabis: Notification of an application that a portion of Farm Road 1784 be closed..... 4
- No. AG. 46 District of Maltahöhe: Notification of an application that a portion of Farm Road 828 be closed..... 5
- No. AG. 47 Regulation in relation to the standard value of live stock..... 5
- No. AG. 48 Alteration of fees to be demanded in terms of the Post Office Act, 1958: Express delivery of a postal article..... 7
- No. 5 Municipality of Windhoek: Amendment of Building Regulations..... 7
- No. 6 Municipality of Windhoek: Amendment of Drainage Regulations..... 8
- No. 7 Municipality of Omaruru: Amendment of Commonage Regulations..... 8
- No. 8 Municipality of Omaruru: Amendment of the Model Staff Regulations..... 9
- No. R.472 Repeal of general Railway Regulations..... 9

ALGEMENE KENNISGEWING:

No. 8 Bekendmaking van vereistes en verbod kragtens die Wet op die Vleisbedryf, 1981 (Wet 12 van 1981), en datum van inwerkingtreding daarvan..... 10

ADVERTENSIES. 12

GENERAL NOTICES:

No. 8 Notice of requirements and prohibition under the Meat Industry Act, 1981 (Act 12 of 1981), and the date of commencement thereof. 10

ADVERTISEMENTS: 12

Goewermentskennisgewings

Government Notices

Kantoor van die

Office of the

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

DEPARTEMENT VAN BURGERSAKE EN
MANNEKRAG

DEPARTMENT OF CIVIC AFFAIRS AND
MANPOWER

No. AG. 42 1982

No. AG. 42 1982

VERKLARING VAN PERSOON TOT
BEHOORLIK VERKOSE LID VAN DIE
WETGEWENDE VERGADERING VAN DIE
NAMAS

DECLARATION OF PERSON TO BE A
DULY ELECTED MEMBER OF THE LEGIS-
LATIVE ASSEMBLY OF THE NAMAS

Ingevolge artikel 2(2) van die Partylysverkie-
singswysigingsproklamasie, 1981 (Proklamasie
AG. 24 van 1981), maak ek hierby bekend dat ek
GERSON DANIEL FRANCOIS DAUSAB op
17 Maart 1982 uit hoofde van die lasgewing vervat
in Proklamasie AG. 4 van 1982 tot behoorlik
verkose lid van die Wetgewende Vergadering van
die Namas verklaar het met ingang van genoemde
datum.

In terms of section 2(2) of the Party List Elec-
tions Amendment Proclamation, 1981 (Proclama-
tion AG. 24 of 1981), I hereby make known that
by virtue of the direction contained in Proclama-
tion AG. 4 of 1982 I have on 17 March 1982
declared GERSON DANIEL FRANCOIS
DAUSAB to be a duly elected member of the
Legislative Assembly of the Namas with effect
from the said date.

J.J. Badenhorst

J.J. Badenhorst

Hoofverkiegingsbeampte Windhoek, 17 Maart 1982

Chief Electoral Officer Windhoek, 17 March 1982

DEPARTEMENT VAN DIE MINISTERS-
RAAD

DEPARTMENT OF THE COUNCIL OF
MINISTERS

No. AG. 43 1982

No. AG. 43 1982

GOEDKEURING VAN REGULASIES
KRAGTENS DIE PROKLAMASIE OP
INBOORLINGE IN STEDELIKE GEBIEDE
1951: MUNISIPALITEIT VAN GROOTFON-
TEIN

APPROVAL OF REGULATIONS UNDER
THE NATIVES (URBAN AREAS)
PROCLAMATION, 1951 : MUNICIPALITY
OF GROOTFONTEIN

Die Ministersraad het kragtens artikel 32(4) van
die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike
Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) die
regulasies deur die Munisipaliteit van Grootfon-
tein gemaak en in die Bylae vervat, goedgekeur.

The Council of Ministers has under section
32(4) of the Natives (Urban Areas) Proclamation,
1951 (Proclamation 56 of 1951), approved the
regulations made by the Municipality of Grootfon-
tein and set out in the Schedule.

BYLAE

Wysiging van paragraaf 3 van Bylae V by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 128 van 1964 soos vervang deur Goewermentskennisgewing 90 van 1969 en gewysig deur Goewermentskennisgewings 55 van 1970, AG. 20 van 1979 en AG. 43 van 1980

Paragraaf 3 van Bylae V by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 128 van 1964 word hierby gewysig —

(a) deur die volgende item by subparagraaf (a) te voeg:

“(vi) Wonings in 1981 opgerig, uitgesonderd water en ligte, per maand of ’n gedeelte van ’n maand — R44.”; en

(b) deur die volgende item by subparagraaf (b) te voeg:

“(v) Wonings in 1981 opgerig, uitgesonderd water en ligte, per maand of ’n gedeelte van ’n maand — R55.”.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 44

1982

BEKENDMAKING VAN ’N AANSOEK DAT ’N GEDEELTE VAN PLAASPAD 1329 GESLUIT WORD: DISTRIK WINDHOEK

Ingevolge artikel 16(3) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat aansoek by die Voor­ sitter van die Padraad van Windhoek gedoen is om die gedeelte van plaaspad 1329 wat in die Bylae beskryf word, te sluit.

’n Sketskaart (nommer P1136) van die betrokke streek waarop die pad waarop die aansoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek aangetoon word, sal vir die volle tydperk van dertig dae hieronder vermeld gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Windhoek, ter insae beskikbaar wees.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde aansoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne ’n tydperk van dertig dae vanaf die datum van publikasie hiervan by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 12005, Ausspannplatz, 9000, in te dien.

SCHEDULE

Amendment of paragraph 3 of Schedule V to the regulations published under Government Notice 128 of 1964 as substituted by Government Notice 90 of 1969 and amended by Government Notices 55 of 1970, AG. 20 of 1979 and AG. 43 of 1980

Paragraph 3 of Schedule V to the regulations published under Government Notice 128 of 1964 is hereby amended —

(a) by the addition to subparagraph (a) of the following item:

“(vi) Houses erected in 1981, excluding water and electricity, per month or part thereof — R44,00”; and

(b) by the addition to subparagraph (b) of the following item:

“(v) Houses erected in 1981, excluding water and electricity, per month or part thereof — R55,00.”.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 44

1982

NOTIFICATION OF AN APPLICATION THAT A PORTION OF FARM ROAD 1329 BE CLOSED: DISTRICT OF WINDHOEK

In terms of section 16(3) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that application has been made to the Chairman of the Roads Board of Windhoek to close the portion of farm road 1329 described in the Schedule.

A sketch-map (number P1136) of the area concerned on which the road to which the application refers and other proclaimed, minor and private roads in that area are shown, shall for the full period of thirty days mentioned hereunder lie open to inspection during normal office hours at the offices of the Secretary for Transport, Windhoek, and the Roads Superintendent, Windhoek.

Every person having any objection to the above-mentioned application is hereby commanded to lodge his objection in writing, with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated, with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 12005, Ausspannplatz, 9000, within a period of thirty days from the date of publication hereof.

BYLAE

Van 'n punt (A op sketskaart P1136) op distrikspad 1282 op die plaas Naos 46 algemeen oos-suidooswaarts en dan al meer suidooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (B op sketskaart P1136) op die gemeenskaplike grens van die plase Naos 46 en Gedeelte III van Tsebris 48, wat ook die gemeenskaplike grens van die distrikte Windhoek en Rehoboth is.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 45 1982

BEKENDMAKING VAN 'N AANSOEK DAT
'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 1784
GESLUIT WORD: DISTRIK GOBABIS

Ingevolge artikel 16(3) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat aansoek by die Voor-sitter van die Padraad van Gobabis gedoen is om die gedeelte van plaaspad 1784 wat in die Bylae beskryf word, te sluit.

'n Sketskaart (nommer P1107) van die betrokke streek waarop die pad waarop die aansoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, sal vir die volle tydperk van dertig dae hieronder vermeld gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Gobabis, ter insae beskikbaar wees.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde aansoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne 'n tydperk van dertig dae vanaf die datum van publikasie hiervan by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 12005, Ausspännplatz, 9000, in te dien.

BYLAE

Van 'n punt (A1 op sketskaart P1107) op die gemeenskaplike grens van die plase Illinois 39 en Gedeelte A van Kuzikus 37 wat ook die gemeenskaplike grens tussen die distrikte Windhoek en Gobabis is, algemeen suidsuidooswaarts oor die plaas Gedeelte A van Kuzikus 37 en die plaas Restant van Kuzikus 37 tot op 'n punt (A2 op sketskaart P1107) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen oos-suidooswaarts oor die plaas Restant van Kuzikus 37 tot op 'n punt (A3 op sketskaart P1107) op genoemde plaas; van daar algemeen suidsuidooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (B op sketskaart P1107) op die gemeenskaplike grens van genoemde plaas en die plaas Ebenhaezer 701.

SCHEDULE

From a point (A on sketch-map P1136) on district road 1282 on the farm Naos 46 generally east-south-eastwards and then more and more south-eastwards across the said farm to a point (B on sketch-map P1136) on the common boundary of the farms Naos 46 and Portion III of Tsebris 48 which is also the common boundary of the districts of Windhoek and Rehoboth.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 45 1982

NOTIFICATION OF AN APPLICATION
THAT A PORTION OF FARM ROAD 1784 BE
CLOSED: DISTRICT OF GOBABIS

In terms of section 16(3) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that application has been made to the Chairman of the Roads Board of Gobabis to close the portion of farm road 1784 described in the Schedule.

A sketch-map (number P1107) of the area concerned on which the road to which the application refers and other proclaimed, minor and private roads in that area are shown, shall for the full period of thirty days mentioned hereunder lie open to inspection during normal office hours at the offices of the Secretary for Transport, Windhoek, and the Roads Superintendent, Gobabis.

Every person having any objection to the above-mentioned application is hereby commanded to lodge his objection in writing, with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated, with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 12005, Ausspännplatz, 9000, within a period of thirty days from the date of publication hereof.

SCHEDULE

From a point (A1 on sketch-map P1107) on the common boundary of the farms Illinois 39 and Portion A of Kuzikus 37 which is also the common boundary of the districts of Windhoek and Gobabis, generally south-south-eastwards across the farm Portion A of Kuzikus 37 and the farm Remainder of Kuzikus 37 to a point (A2 on sketch-map P1107) on the last-mentioned farm; thence generally east-south-eastwards across the farm Remainder of Kuzikus 37 to a point (A3 on sketch-map P1107) on the said farm; thence generally south-southeastwards across the said farm to a point (B on sketch-map P1107) on the common boundary of the said farm and the farm Ebenhaezer 701.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 46 1982

BEKENDMAKING VAN 'N AANSOEK DAT 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 828 GESLUIT WORD : DISTRIK MALTAHÖHE

Ingevolge artikel 16 (3) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat aansoek by die Voor-sitter van die Padraad van Maltahöhe gedoen is om die gedeelte van plaaspad 828 wat in die Bylae beskryf word, te sluit.

'n Sketskaart (nommer P1123) van die betrokke streek waarop die pad waarop die aansoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek aangetoon word, sal vir die volle tydperk van dertig dae hieronder vermeld gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Maltahöhe, ter insae beskikbaar wees.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde aansoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne 'n tydperk van dertig dae vanaf die datum van publikasie hiervan by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 12005, Ausspannplatz, 9000, in te dien.

BYLAE

Van 'n punt (D op sketskaart P1123) op plaaspad 828 op die gemeenskaplike grens van die plase Gedeelte III ('n Gedeelte van Gedeelte II) van Nam 86 en Gedeelte II van Nam 86, algemeen noordnoordweswaarts oor die plaas Gedeelte II van Nam 86 tot op 'n punt (E op sketskaart P1123) op plaaspad 828 op die gemeenskaplike grens van genoemde plaas en die plaas Gedeelte I (Montana) van Steinfeld 104.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. AG. 47 1982

REGULASIE MET BETREKKING TOT DIE STANDAARDWAARDE VAN LEWENDE HAWE

Die Ministersraad het kragtens artikel 99(1) van die Inkomstebelastingwet, 1981 (Wet 24 van 1981) die regulasie vervat in die Bylae uitgevaardig.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 46 1982

NOTIFICATION OF AN APPLICATION THAT A PORTION OF FARM ROAD 828 BE CLOSED: DISTRICT OF MALTAHÖHE

In terms of section 16(3) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that application has been made to the Chairman of the Roads Board of Maltahöhe to close the portion of farm road 828 described in the Schedule.

A sketch-map (number P1123) of the area concerned on which the road to which the application refers and other proclaimed, minor and private roads in that area are shown, shall for the full period of thirty days mentioned hereunder lie open to inspection during normal office hours at the offices of the Secretary for Transport, Windhoek, and the Roads Superintendent, Maltahöhe.

Every person having any objection to the above-mentioned application is hereby commanded to lodge his objection in writing, with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated, with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 12005, Ausspannplatz, 9000, within a period of thirty days from the date of publication hereof.

SCHEDULE

From a point (D on sketch-map P1123) on farm road 828 on the common boundary of the farms Portion III (a Portion of Portion II) of Nam 86 and Portion II of Nam 86, generally north-north-westwards across the farm Portion II of Nam 86 to a point (E on sketch-map P1123) on farm road 828 on the common boundary of the said farm and the farm Portion I (Montana) of Steinfeld 104.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. AG. 47 1982

REGULATION IN RELATION TO THE STANDARD VALUE OF LIVESTOCK

The Council of Ministers has under section 99(1) of the Income Tax Act, 1981 (Act 24 of 1981) made the regulation contained in the Schedule.

BYLAE

Vir die doeleindes van items (a)(ii), (b)(i), (c)(i) en (d)(i) van subparagraaf (1) van paragraaf 6 van Bylae 1 by die Inkomstebelastingwet, 1981 (Wet 24 van 1981), en met betrekking tot 'n jaar van aanslag ten opsigte waarvan genoemde Wet van toepassing is, is die standaardwaarde wat toepaslik is op verskillende soorte lewende hawe die volgende:-

Soort lewende hawe	Standaardwaarde in R per eenheid
BEESTE	
Bulle	500
Osse	160
Koeie	160
Tollies en Verse — 2 tot 3 jaar	120
Tollies en Verse — 1 tot 2 jaar	80
Kalwers	40
SKAPE	
Ramme	80
Hamels	20
Ooie	20
Gespeende lammers	10
BOKKE	
Volgrooide	20
Gespeende lammers	10
PERDE	
Hingste oor 2 jaar	80
Merries oor 2 jaar	50
Reuns oor 2 jaar	50
Vullens onder 2 jaar	20
DONKIES	
Alle soorte	10
MUILE	
Alle soorte	50
VARKE	
Oor 6 maande	30
Onder 6 maande	10
PLUIMVEE	
Alle volgrooide pluimvee	2

SCHEDULE

For the purposes of items (a)(ii), (b)(i), (c)(i) and (d)(i) of subparagraph (1) of paragraph 6 of Schedule 1 to the Income Tax Act, 1981 (Act 24 of 1981), and in relation to any year of assessment with regard to which the said Act is applicable, the standard value applicable to various classes of livestock shall be the following:-

Class of Livestock	Standard Value in R per unit
CATTLE	
Bulls	500
Oxen	160
Cows	160
Tollies and Heifers — 2 to 3 years	120
Tollies and Heifers — 1 to 2 years	80
Calves	40
SHEEP	
Rams	80
Wethers	20
Ewes	20
Weaned lambs	10
GOATS	
Fully-grown	20
Weaned kids	10
HORSES	
Stallions over 2 years	80
Mares over 2 years	50
Geldings over 2 years	50
Colts and Fillies under 2 years	20
DONKEYS	
All classes	10
MULES	
All classes	50
PIGS	
Over 6 months	30
Under 6 months	10
POULTRY	
All fully-grown poultry	2

DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. AG. 48

1982

VERANDERING VAN GELDE WAT GEËIS
MOET WORD INGEVOLGE DIE POSWET,
1958: SPOEDBESTELLING VAN 'N
POSSTUK

Kragtens artikel 2B(1)(e) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), verander ek hierby met die goedkeuring van die Ministersraad, die gelde wat geëis moet word ten opsigte van die spoedbestelling van 'n posstuk soos in die Bylae uiteengesit.

P.W.A. SENEKAL

Posmeester-generaal

Windhoek, 16 Maart 1982

BYLAE

Wysiging van Bylae B by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R.550 van 1960

Bylae B by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R.550 van 1960 word hierby gewysig deur item 15 onder die opskrif "SPESIALE DIENSGELDE" deur die volgende item te vervang:

" 15. Vir spoedbestelling van 'n posstuk (Kyk regulasie 52) 100c".

No. 5

1982

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK : WYSIGING VAN BOUREGULASIES

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasie goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Windhoek gemaak is om die Bouregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 57 van 28 April 1969 en gewysig by Goewermentskennisgewings 92 van 1969, 62 van 1970, 138 van 1971, 16 van 1972 en 148 van 1980, te wysig:

Regulasie 7 word hierby gewysig —

(a) deur in paragraaf (a)(i) die uitdrukking "vier rand (R4-00)" deur die bedrag "R10,00" te vervang;

DEPARTEMENT OF POSTS AND
TELECOMMUNICATIONS

No. AG. 48

1982

ALTERATION OF FEES TO BE DEMANDED
IN TERMS OF THE POST OFFICE ACT,
1958:
EXPRESS DELIVERY OF A POSTAL
ARTICLE

Under section 2B(1)(e) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), I hereby, with the approval of the Council of Ministers, alter the fees to be demanded in respect of the express delivery of a postal article as set out in the Schedule.

P.W.A. SENEKAL

Postmaster General

Windhoek, 16 March 1982

SCHEDULE

Amendment of Schedule B to the regulations published under Government Notice R.550 of 1960

Schedule B to the regulations published under Government Notice R.550 of 1960 is hereby amended by the substitution for item 15 under the heading "SPECIAL SERVICE FEES" of the following item:

" 15. For express delivery of a postal item (*vide* regulation 52) 100c".

No. 5

1982

MUNICIPALITY OF WINDHOEK : AMENDMENT OF BUILDING REGULATIONS

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulation made by the Municipality of Windhoek to amend the Building Regulations, promulgated by Government Notice 57 of 28 April 1969 and amended by Government Notices 92 of 1969, 62 of 1970, 138 of 1971, 16 of 1972 and 148 of 1980:

Regulation 7 is hereby amended —

(a) by the substitution in paragraph (a)(i) for the expression "four rand (R4-00)" of the amount "R10,00";

- (b) deur in paragraaf (a)(iii) die uitdrukking "vyftig sent (50 c)" en "vier rand (R4-00)" deur onderskeidelik die bedrae "R0,75" en "R10,00" te vervang;
- (c) deur in paragraaf (a)(vi) die bedrae "R1,20", "R1,00" en "R0-80" deur onderskeidelik die bedrae "R2,00", "R1,50" en "R1,00" te vervang; en
- (d) deur in paragraaf (a)(xii) die bedrag "R3,00" deur die bedrag "R10,00" te vervang.

- (b) by the substitution in paragraph (a)(iii) for the expressions "fifty cents (50c)" and "four rand (R4-00)" of the amounts "R0,75" and "R10,00", respectively;
- (c) by the substitution in paragraph (a)(vi) for the amounts "R1.20", "R1.00" and "R0-80" of the amounts "R2,00", "R1,50" and "R1,00", respectively; and
- (d) by the substitution in paragraph (a)(xii) for the amount "R3.00" of the amount "R10,00".

No. 6

1982

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK : WYSIGING VAN DREINERINGSREGULASIES

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasies goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Windhoek gemaak is om die Dreineringsregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 208 van November 1930 en gewysig by Goewermentskennisgewings 78 van 1931, 96 van 1935, 6 van 1936, 299 van 1947, 267 van 1948, 286 van 1952, 57 van 1959, 217 van 1960, 47 van 1961, 236 van 1962, 19 van 1965, 138 van 1966, 126 van 1967, 16 van 1969, 82 van 1973, 15 en 140 van 1975 en 233 van 1976, te wysig:

1. Regulasie 17 word hierby gewysig deur in paragraaf (a)(i) die bedrae "£25.0.0" en "£30.0.0" deur onderskeidelik die bedrae "R150,00" en "R180,00" te vervang.
2. Regulasie 95 word hierby gewysig deur in subregulasie (2) die uitdrukking "5/- (vyf sjielings)", "2/6 (twee sjielings en ses pennies)" en "£1 (een pond)" deur onderskeidelik die bedrae "R1,00", "R0,50" en "R20,00" te vervang.

No. 7

1982

MUNISIPALITEIT VAN OMARURU: WYSIGING VAN DORPSGROND-REGLEMENTE

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasie goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Omaruru gemaak is om die Dorpsgrond-reglemente afgekondig by Goewermentskennisgewing 102 van 1 April 1947 en gewysig by Goewermentskennisgewings 285 van 1950, 208 van 1952, 240 van 1958, 174 van

No. 6

1982

MUNICIPALITY OF WINDHOEK : AMENDMENT OF DRAINAGE REGULATIONS

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulations made by the Municipality of Windhoek to amend the Drainage Regulations, promulgated by Government Notice 208 of November 1930 and amended by Government Notices 78 of 1931, 96 of 1935, 6 of 1936, 299 of 1947, 267 of 1948, 286 of 1952, 57 of 1959, 217 of 1960, 47 of 1961, 236 of 1962, 19 of 1965, 138 of 1966, 126 of 1967, 16 of 1969, 82 of 1973, 15 and 140 of 1975 and 233 of 1976:

1. Regulation 17 is hereby amended by the substitution in paragraph (a)(i) for the amounts "£25.0.0" and "£30.0.0" of the amounts "R150,00" and "R180,00", respectively.
2. Regulation 95 is hereby amended by the substitution in subregulation (2) for the expressions "5/-(five shillings)", "2/6(two shillings and sixpence)" and "£1 (one pound)" of the amounts "R1,00", "R0,50" and "R20,00", respectively.

No. 7

1982

MUNICIPALITY OF OMARURU: AMENDMENT OF COMMONAGE REGULATIONS

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulation made by the Municipality of Omaruru to amend the Commonage Regulations, promulgated by Government Notice 102 of 1 April 1947 and amended by Government Notices 285 of 1950, 208 of 1952, 240 of 1958, 174 of

1959, 174 van 1963, 111 van 1965, 153 van 1968, 114 van 1976 en 22 van 1981, te wysig:

Die Bylae van Gelde word hierby gewysig deur in item 9 die bedrae "R1.50" en "R0.15" deur onderskeidelik die bedrae "R2.50" en "R0.50" te vervang.

1959, 174 of 1963, 111 of 1965, 153 of 1968, 114 of 1976 and 22 of 1981:

The Schedule of Charges is hereby amended by the substitution in item 9 for the amounts "R1.50" and "R0.15" of the amounts "R2.50" and "R0.50" respectively.

No. 8

1982

WYSIGING VAN DIE MODELPERSONEEL-REGULASIES SOOS OP DIE MUNISIPALITEIT VAN OMARURU TOEGEPAS

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasie goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Omaruru gemaak is om 'n verdere wysiging teweeg te bring van die Modelpersoneelregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 119 van 2 Oktober 1969 en gewysig by Goewermentskennisgewings 10 van 1970, 38 en 162 van 1971, 225 van 1973, 128 van 1977, 128 van 1980 en 30 van 1981, en, ten opsigte van genoemde Munisipaliteit, toegepas by Goewermentskennisgewing 26 van 2 Maart 1970 en gewysig by Goewermentskennisgewings 92 van 1971, 277 van 1974, 11 van 1977 en 163 van 1980:

Regulasie 32 word hierby gewysig deur die skaal in subregulasie (1) deur die volgende skaal te vervang:

	Toelae per kilometer
"Enjinslagvolume	
Tot en met 1 300 cm ³	15c
1301 cm ³ tot 2 500 cm ³	20c
2501 cm ³ en hoër	24c."

No. R. 472 (Republiek)

1982

INTREKKING VAN ALGEMENE SPOORWEGREGULASIES

Kragtens die bepalings van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienstewet, 1981 (Wet no. 65 van 1981) is die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet no. 70 van 1957) met ingang 1 Oktober 1981 in die geheel herroep. Die Algemene Spoorwegregulasies, afgekondig in Goewermentskennisgewing no. R1560 van 11 Oktober 1963, is gevolglik outomaties ingetrek.

No. 8

1982

AMENDMENT OF THE MODEL STAFF REGULATIONS AS APPLIED TO THE MUNICIPALITY OF OMARURU

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulation made by the Municipality of Omaruru to effect a further amendment to the Model Staff Regulations, promulgated by Government Notice 119 of 2 October 1969 and amended by Government Notices 10 of 1970, 38 and 162 of 1971, 225 of 1973, 128 of 1977, 128 of 1980 and 30 of 1981, and, in respect of the said Municipality, applied by Government Notice 26 of 2 March 1970 and amended by Government Notices 92 of 1971, 277 of 1974, 11 of 1977 and 163 of 1980:

Regulation 32 is hereby amended by the substitution for the scale in subregulation (1) of the following scale:

	Allowance per kilometre
"Engine swept volume	
Up to and including 1 300 cm ³	15c
1301 cm ³ to 2 500 cm ³	20c
2501 cm ³ and above	24c."

No. R. 472 (Republic)

1982

REPEAL OF GENERAL RAILWAY REGULATIONS

In terms of the provisions of the South African Transport Services Act, 1981 (Act No. 65 of 1981) the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957) has been repealed in whole with effect from 1 October 1981. Consequently the General Railway Regulations published under Government Notice No. R.1560 of 11 October 1963 is withdrawn automatically.

Algemene Kennisgewing**General Notice**

DIE SUIDWES-AFRIKAANSE VLEISRAAD

THE SOUTH WEST AFRICAN MEAT BOARD

No. 8

1982

No. 8

1982

BEKENDMAKING VAN VEREISTES EN VERBOD KRAGTENS DIE WET OP DIE VLEISBEDRYF, 1981 (WET 12 VAN 1981), EN DATUM VAN INWERKINGTREDING DAARVAN

NOTICE OF REQUIREMENTS AND PROHIBITION UNDER THE MEAT INDUSTRY ACT, 1981 (ACT 12 OF 1981), AND THE DATE OF COMMENCEMENT THEREOF

Ingevolge subartikel (2) van artikel 10 van die Wet op die Vleisbedryf, 1981, word daar hiermee deur die Suidwes-Afrikaanse Vleisraad (hieronder die raad genoem) bekendgemaak dat die raad —

In terms of subsection (2) of section 10 of the Meat Industry Act, 1981, it is hereby made known by the South West African Meat Board (Hereinafter referred to as the board) that the board —

(a) kragtens subartikel (1)(k) van genoemde artikel en met die goedkeuring van die Ministersraad —

(a) under subsection (1)(k) of the said section and with the approval of the Council of Ministers —

(i) vereis dat 'n persoon wat beeste, skape, bokke of varke (hieronder lewende hawe genoem) slag, behalwe 'n produsent van lewende hawe of 'n natuurlike persoon vir sover hy lewende hawe vir eie gebruik slag, vanaf 1 April 1982 aantekeninge hou wat die totale aantal lewende hawe geslag en, in die geval van beeste geslag, die totale aantal ongespeende kalwers en, met betrekking tot die res van sodanige beeste, die totale aantal bulle, koeie, verse of osse aandui;

(i) requires that any person slaughtering cattle, sheep, goats or pigs (hereinafter referred to as livestock), except a producer of livestock or a natural person slaughtering livestock for his private use, shall as from 1 April 1982 keep a record indicating the total number of livestock slaughtered and, in the case of cattle slaughtered, the total number of unweaned calves and, in relation to the rest of such cattle, the total number of bulls, cows, heifers or oxen;

(ii) vereis dat 'n persoon wat lewende hawe vir bemarkingsdoeleindes uit die gebied uitvoer, vanaf 1 April 1982 aantekeninge hou wat die totale aantal lewende hawe uitgevoer en, in die geval van beeste uitgevoer, die totale aantal ongespeende kalwers en, met betrekking tot die res van sodanige beeste, die totale aantal bulle, koeie, verse of osse aandui;

(ii) requires that any person exporting livestock from the territory for marketing purposes, shall as from 1 April 1982 keep a record indicating the total number of livestock exported and, in the case of cattle exported, the total number of unweaned calves and, in relation to the rest of such cattle, the total number of bulls, cows, heifers or oxen;

(iii) vereis dat 'n persoon wat vleis van lewende hawe afkomstig vir bemarkingsdoeleindes uit die gebied uitvoer in die vorm van karkasse, snitte of van ingemaakte soutbeesvleis of soutvleis, vanaf 1 April 1982 aantekeninge hou wat die soort en massa van sodanige vleis aandui;

(iii) requires that any person exporting meat derived from livestock from the territory for marketing purposes in the form of carcasses, cuts or tinned corned beef or corned meat, shall as from 1 April 1982 keep a record indicating the kind and mass of such meat;

- (iv) vereis dat 'n persoon wat 'n veiling van lewende hawe hou, vanaf 1 April 1982 aantekeninge hou wat die plek en datum van die veiling en die aantal en soort lewende hawe daarop verkoop, aandui;
- (v) vereis dat 'n persoon wat soos voormeld aantekeninge moet hou, voor 15 Mei 1982 en daarna voor die vyftiende dag van elke daaropvolgende maand aan die raad 'n opgawe verstrek van die inligting vervat in bedoelde aantekeninge vir die voorafgaande maand.
- (b) kragtens subartikel (1)(r) van voormelde artikel en met die goedkeuring van die Ministersraad, 'n persoon verbied om met ingang van 1 April 1982 lewende hawe of, vir bemarkingsdoeleindes, vleis van lewende hawe afkomstig (met inbegrip van ingemaakte soutbeesvleis of soutvleis), uit die gebied uit te voer behalwe op gesag van en ooreenkomstig die voorwaardes vervat in 'n deur die raad uitgereikte permit.
- (iv) requires that any person holding any auction of livestock, shall as from 1 April 1982 keep a record indicating the place and date of such auction and the number and kind of livestock sold thereat;
- (v) requires that any person required to keep a record as aforesaid, shall submit to the board before 15 May 1982 and thereafter before the fifteenth day of every succeeding month a statement of the information contained in the said record for the preceding month.
- (b) under subsection (1)(r) of the aforesaid section and with the approval of the Council of Ministers, prohibits with effect from 1 April 1982 any person to export from the territory any livestock or, for marketing purposes, meat derived from livestock (including tinned corned beef or corned meat), except on the authority of and in accordance with the conditions contained in a permit issued by the board.

NOTA: Die posadres van die Suidwes-Afrikaanse Vleisraad is soos volg:-
Posbus 38, WINDHOEK, 9000

NOTE: The postal address of the South West African Meat Board is as follows:-
P.O. Box 38, WINDHOEK, 9000

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Barlow Huis Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NIEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verskrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 120, Barlow house Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LYS VAN VASTE TARIEWE

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing R	Standardised notices	Rate per insertion R
Oordrag van besigheid.....	R3.25	Transfer of business	R3.25
Aktes: Verlore dokumente.....	6.00	Deeds: Lost documents	6.00
Besigheidskennisgewings.....	5.00	Business notices	5.00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 197.....	2.00	Administration of Estates Acts notices: Forms J. 197 J. 295, J. 193 and J. 187	2.00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding ..	2.50	Third party insurance claims for compensation ..	2.50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9.....	4.00	Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29, Forms 1 to 9	4.00
L.W. Vorms 2 en 6 — bykomstige verkla- rings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.		N.B. — Forms 2 and 6 — additional state- ments according to word count table, added to the basic tariff.	
Naamsverandering (vier plasings).....	25.00	Change of name (four insertions)	25.00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n her- druk vir die adverteerder).....	2.00	Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2.00
Onopgeëiste geld slegs in die buitengewone <i>Of- fisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per in- skrywing van "naam, adres en bedrag").....	0.80	Unclaimed moneys only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per en- try of "name, address and amount")	0.80
Slagterskennisgewings	5.00	Butchers' notices	5.00
Sluimopruiingshofkennisgewings, per perseel	4.00	Slum Clearance Court notices, per premises	4.00
Verlore lewensversekeringspolisie	2.00	Lost life insurance policies	2.00
Nie gestandaardiseerde kennisgewings		Non standardised notices	
Maatskappykennisgewings:		Company notices:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maat- skappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag van lederegisters en/of verkla- rings aan dividende	11.00	Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11.00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone <i>Of- fisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. Novem- ber/Kaap., Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek	7.00	Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7.00
Verklaring van dividende met profytstate, notas in gesluit	25.00	Declaration of dividend with profit statements, in- cluding notes	25.00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37.00	Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37.00
Handelsmerke in Suidwes Afrika	11.00	Trade marks in South West Africa	11.00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisge- wings	7.00	Liquidator's and other appointees' notices.....	7.00
Geregtelike en ander openbare verkope:		Sales in execution and other public sales:	
Geregtelike verkope	18.00	Sales in execution	18.00
Openbare veilings, verkope en tenders:		Public auctions, sales and tenders:	
Tot 75 woorde	6.00	Up to 75 words	6.00
76 tot 250 woorde	15.00	76 to 250 words	15.00
251 tot 350 woorde	23.00	251 to 350 words	23.00
Orders van die Hof:		Orders of the Court:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwe- strasies	14.00	Provisional and final liquidations or sequestra- tions	14.00
Vertalings of veranderings in kapitaal, same- smeltings, aanbod van skikking	37.00	Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37.00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soort- gelyke en uitgebreide bevel nisi	37.00	Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi.....	37.00
Verlenging van keurdatum	4.00	Extension of return date	4.00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4.00	Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4.00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civil Affairs and Manpower.

PLASE TE KOOP

Op las van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika sal die adjunk-balju OUTJO op 23 April 1982 om 09h00 voor die Landdros kantoor te OUTJO die ondergemelde eiendom by publieke veiling verkoop:

SEKERE: Plaas MOSELLE NR. 102
 Registrasie-Afdeling A
 Distrik OUTJO
 GROOT: 5072.0295 hektaar

Soos beskryf in Akte van Transport nr. 1296/1972 geregistreer op 6 Julie 1972 in naam van CHRISTIAAN RUDOLF STRAUSS gebore op 3 September 1937.

Die ligging van hierdie eiendom is soos volg:

86 Kilometer suid-wes van OUTJO.

Geboue en verbeterings wat beweerd word om op die eiendom te bestaan is:

6 vertrek woonhuis, motorhuis en pakkamers, 5 vertrek bouvallige ou huis, 2 boorgate, 2 windpompe, 5 reservoirs, 2 putte, 1 fontein, veekerend omhein, 7 weikampe met suiping in 7 weikampe.

Geen versekering kan gegee word dat die gemelde geboue en verbeterings wel bestaan, of dat enige daarvan vry van 'n retensiereg of huurkoop-ooreenkoms is, of dat 'n aangrensende eienaar geen belang of kontribusie-eis ten opsigte van 'n grensheining het nie.

Die eiendom word voetstoots verkoop soos dit staan, onderworpe aan alle serwitute en voorwaardes in die titelakte vermeld.

Die voorwaardes van betaling van die koopsom is soos volg:

FARMS FOR SALE

Upon instructions from the Land and Agricultural Bank of South West Africa, the Deputy Sheriff, OUTJO will sell by public auction, on the 23rd April 1982 at 09h00 in front of the Magistrate's Office at OUTJO the following property:

CERTAIN: Farm MOSELLE NR. 102
 Registration Division A
 District OUTJO
 MEASURING: 5072.0295 hectares

As described in Deed of Transfer no. 1296/1972 registered on the 6th July 1972 in the name of CHRISTIAAN RUDOLF STRAUSS born 3rd September 1937

The situation of this property is as follows:

86 kilometres south-west from OUTJO.

Buildings and improvements alleged to exist on the property:

6 Roomed dwelling house, garage and storage rooms, 5 roomed dilapidated old dwelling house, 2 boreholes, 2 windmills, 5 reservoirs, 2 wells, 1 spring, stockproof fenced, 7 grazing camps with watering points in 7 camps.

No assurance can be given that the said buildings and improvements do exist, nor that any of them is free from a right of retention or Hire Purchase Agreement, nor that an adjoining owner has any interest or claim for contribution in respect of any boundary fencing.

The property sold "voetstoots" as it stand subject to all servitudes and conditions specified in the title deed.

The terms of payment of the purchase price are as follows:

Een-vyfde van die koopsom tesame met alle kostes in verband met die verkoping insluitende advertensiekoste asook enige belastinge en afslerskommissie teen 2½%, moet by toeslaan van die bot in kontant of per bank gewaarborgde trek betaal word.

Die saldo van die koopsom, plus 8% rente daarop vanaf die datum van die verkoping tot datum van betaling, is binne 3 maande na die datum van die verkoping aan die Landbank betaalbaar.

Dit staan die koper vry om meer as die voorgeskrewe een-vyfde van die koopsom by toeslaan van die bot te betaal, en hy kan die saldo koopprys dadelik of te enige tyd voor verstryking van drie maande na die datum van die verkoping betaal.

Die koper is aanspreeklik vir die betaling van hereregte, transportkoste, belastinge, heffings, boedelregte en regeringslaste (as daar is) en enige ander gelde wat nodig mag wees om transport in sy naam te registreer. Die bedrae ten opsigte hiervan moet betaal word sodra die Landbank dit versoek.

Die Landbank behou hom die reg voor om enige eiendom wat te koop aangebied word te enige tyd van die verkoping te onttrek.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat na 14 (Veertien) dae vanaf publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Handelslisensie Hof vir die distrik van WINDHOEK gehou te WINDHOEK vir die oordrag van die Klerasie en Algemene Handelaars Lisensie tans gehou deur ALTA MORTE (gebore Du Plessis) wie handel gedryf het onder die naam PRIMAVERA FASHIONS ten opsigte van die perseel geleë te Erf 2140, Stubelstraat Nr. 39, WINDHOEK aan en ten gunste van MARGARETE ELIZABETH STRAUSS (gebore Schroeter) wie voortaan onder dieselfde naam en styl vir haar eie rekening op dieselfde perseel besigheid sal dryf.

GEDATEER te WINDHOEK op hede die 22ste dag van MAART 1982.

R. OLIVIER & KIE
PROKUREURS VIR APPLIKANT
Realmar-Gebou
h/v Leutwein- & Bahnhofstrate
Posbus 2198
WINDHOEK

One-fifth of the purchase price together with all costs in connection with the sale including advertising costs as well as any taxes and auctioneer's commission at 2½%, shall be paid on the fall of the hammer in cash or by means of a Bank guaranteed cheque.

The balance purchase price, plus 8% interest thereon from the date of sale to date of payment, shall be payable to the Land Bank within 3 months after the date of sale.

The purchaser is at liberty to pay on the fall of the hammer, a larger amount than the prescribed one fifth of the purchase price, and he may pay the balance purchase price immediately or at any time before expiration of three months after the date of sale.

The purchaser shall be liable for the payment of transfer duty, costs of transfer, taxes, rates, estate duty and government charges (if any) and any other expenses as may be necessary to register transfer in his name. These amounts shall be paid as soon as the Land Bank requests payment thereof.

The Land Bank reserves the right at any time to withdraw from the sale any property which is offered for sale.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIES

Kennis geskied hiermee dat 14 (veertien) dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros, Luderitz vir die oordrag van die Suieten Mineralewater en Tabak (kleinmaat) lisensies tans gehou deur CYNTHIA STRYDOM wat besigheid dryf onder die naam BOGENFELS HOTEL ten opsigte van die perseel geleë te Erf Nr. 280 Bismarckstraat Luderitz aan en ten gunste van VALENTINE HUGH MacKENZIE wat voortaan besigheid sal dryf vir sy eie rekening en onder dieselfde naam en op dieselfde perseel hierbo genoem.

Geteken te Keetmanshoop hierdie 11de dag van Maart 1982.

LENTIN, BOTMA & DE WAAL
Prokureurs vir die Partye
Posbus 38
KEETMANSHOOP
9000

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIE

Geliewe kennis te neem dat daar by die volgende kwartaallikse sitting van die Handelslisensiehof, Walvisbaai, vir die distrik van Walvisbaai aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaar en Motor Garage Lisensies, tans gehou deur W. T. Hester & T. G. Hays wie sake doen onder die naam en styl van Pioneer Motors te Erf 9, Narraville, na Frank Gerald Flusk, wie onder dieselfde naam en styl op dieselfde erf sal sake doen vir eie rekening.

C. L. de Jager & van Rensburg
Prokureurs vir die Applikant
Posbus 224
WALVISBAAI

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Geliewe kennis te neem dat na 14 dae vanaf datum hiervan aansoek gedoen word by die Handelslisensie Hof vir die Distrik van WINDHOEK vir die oordrag van die volgende Handelslisensie, naamlik:

Algemene Handelaarslisensie, tans gehou deur A. Lubbe, Erf 90, Kaiserstraat, wie handel dryf as Top Centre aan A. von Moltke, wie voortaan onder dieselfde naam en styl vir sy eie rekening op dieselfde perseel besigheid sal dryf.

M. G. Erasmus,
Muller & Brand
Posbus 2073
Sokolic Gebou
John Meinertstraat,
WINDHOEK
9000

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Take notice that DANIEL JOHANNES JACOBS has disposed of the business conducted by him on erf 205/A, Stübel Street, Windhoek, under the name and style of MICADO RESTAURANT to UTE POTGIETER (née Kasch) who will carry on business for her own account at the same address and under the same name and style and that 14 days after publication hereof, the said UTE POTGIETER will apply to the Licencing Court, Windhoek, for the issue of the following licences: Restaurant, Mineral Water and Tobacco.

Sgd. Ute Potgieter
P.O. Box 11198
WINDHOEK.

MUNISIPALITEIT GOBABIS

KENNISGEWING VAN ONBESETTE EIENDOM WAAROP DAAR VIR 5 JAAR GEEN BELASTINGS BETAAL IS NIE

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig die bepaling van Artikel 171 (1) van die Munisipale Ordonnansie Nr 13 van 1963 dat:

1. SEKERE: Erf Nr 71 Nossobville Dorp
GELEË: in die Munisipaliteit van Gobabis
registrasie- Afdeling "L"
GROOT: 550 Vierkantmeter

en

2. SEKERE: Erf Nr 72 Nossobville Dorp
GELEË: in die Munisipaliteit van Gobabis
REGISTRASIE- Afdeling "L"
GROOT: 575 Vierkantmeter

en

3. SEKERE: Erf Nr 148 Nossobville Dorp
GELEË: in die Munisipaliteit van Gobabis
REGISTRASIE- Afdeling "L"
GROOT: 1 967 Vierkantmeters

Geregistreer is in die naam van die

GOBABIS KLEURLING HOTEL
(EIENDOMS) BEPERK

kragtens Akte van Transport Nr T 1397/1974

gedateer 10 Junie 1974.

Aangesien betalings van die eiendomsbelastings reeds vir meer as 5(vyf) jaar teen genoemde Erwe agterstallig is, word 'n beroep op die geregistreerde eienaar gedoen om die agterstallige belastings saam met rente daarop binne 3(drie) maande na die datum van laaste publikasie van hierdie kennisgewing te betaal.

By wanbetaling van die agterstallige belastings sal die eiendom per openbare veiling verkoop word.

MUNISIPALITEIT GOBABIS
P/a DR WEDER KRUGER &
HARTMANN
Posbus 210
GOBABIS.

(A SWANEPOEL)

PLASE TE KOOP

Op las van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika sal die adjunk-balju Outjo op 16 April 1982 om 09h00 voor die Landdros kantoor te OUTJO die ondergemelde eiendom/me by publieke veiling verkoop:-

SEKERE: Plaas KREZNHOF nr. 211
Registrasie-Afdeling A
Distrik OUTJO

GROOT: 7998,8771 hektaar

Aktes van Transport nr. 987/61 geregistreer op 17 November 1961 soos beskryf in en nr. 3208/74 geregistreer op 12 Desember 1974 in naam van WILFHART DIEDRICH HERRIBERT KRENZ gebore op 29 Maart 1926.

Die ligging van hierdie eiendom/me is soos volg:-

80 Kilometer SUID van KAMANJAB.

Geboue en verbeterings wat beweer word om op die eiendom/me te bestaan is:- 8 Vertrek woonhuis, enjin kamer, motorhuis en 4 stoorkamers, 4 arbeidershuise, veckerend- en 1/4 de Jakkalsproef omhein, 26 weikampe met suiping in 24 weikampe, 4 boorgate 7 windpompe, 2 putte, 7 reservoirs, 7 drinkbakke, 600 meter pyplyn.

Geen versekering kan gegee word dat die gemelde geboue en verbeterings wel bestaan, of dat enige daarvan vry van 'n retensiereg of huurkoop-ooreenkoms is, of dat 'n aangtensende eenaar geen gelang of dontribusie-eis ten opsigte van 'n grensheiding het nie.

Die eiendom/me word voetstoots verkoop soos dit staan, onderworpe aan alle servitude en voorwaardes in die titelakte/s vermeld.

Die voorwaardes van betaling van die koopsom is soos volg:-

Een-vyfde van die koopsom tesame met alle kostes in verband met die verkoping insluitende advertensiekoste asook enige belastings en afslaerskommissie teen $2\frac{1}{2}\%$, moet hy toeslaan van die bot in kontant of per bank gewaarborgde tjek betaal word.

Die saldo van die koopsom, plus 8% rente daarop vanaf die datum van die verkoping tot datum van betaling, is binne 3 maande na die datum van die verkoping aan die Landbank betaalbaar.

FARMS FOR SALE

Upon instructions from the Land and Agricultural Bank of South West Africa, the Deputy Sherrif, OUTJO will sell by public auction, on the 16th April 1982 at 09h00 in front of the Magistrate's Office at OUTJO the following property/ies:-

CERTAIN: Farm KREZNHOF nr. 211
Registration Division A
District OUTJO

MEASURING: 7998,8771 hectares

Deeds of Transfer nrs. 987/61 registered on 17th November 1961. As described in and no. 3208/74 registered on the 12th December 1974 in the name of WALFHART DIEDRICH HERRIBERT KRENZ born 29th March 1926.

The situation of this/these property/ies is as follows:-

80 Kilometres SOUTH of KAMANJAB.

Buildings and improvements alleged to exist on the property/ies: 8 Roomed dwelling house, engine room, garage and 4 storage rooms, 4 labourer's quaters, stockproof- and 1/4 th jackal proof fenced, 26 grazing camps with watering points in 24 grazing camps, 4 boreholes, 7 windmills, 2 wells, 7 reservoirs, 7 drinking troughs, 600 metres poping.

No assurance can be given that the said buidlings and improvements do exist, nor that any of them is free from a right of retention or Hire Purchase Agreement, nor that an adjoining owner has no interest or claim for contribution in respect of any boundary fencing.

The property/ies is sold "voetstoots" as it/they stand(s), subject to all servitudes and conditions specified in the title deed(s).

The terms of payment of the purchase price are as follows:-

One-fifth of the purchase price together with all costs in connection with the sale including advertising costs as well as any taces and auctioneer's commission at $2\frac{1}{2}\%$, shall be paid on the fall of the hammer in cash or by means of an Bank guaranteed cheque.

The balance purchase price, plus 8% interest thereon from the date of sale to date of payment, shall be payable to the Land Bank within 3 months after the date of sale.

Dit staan die koper vry om meer as die voorgeskrewe een-vyfde van die koopsom by toeslaan van die bot te betaal, en hy kan die saldo koopprys dadelik op te enige tyd voor verstryking van drie maande na die datum van die verkoping betaal.

Die koper is aanspreeklik vir die betaling van hereregte, transportkoste, belastinge, heffings, boedelregte en regeringslaste (as daar is) en enige ander gelde wat nodig mag wees om transport n sy naam te registreer. Die bedrae ten opsigte hiervan moet betaal word sodra die Landbank dit versoek.

Die Landbank behou hom die reg voor m enige eiendom wat te koop aangebied word te enige tyd van die verkoping te onttrek.

The purchaser is at liberty to pay on the fall of the hammer, a larger amount than the prescribed one fifth of the purchase price, and he may pay the balance purchase price immediately or at any time before expiration of three months after the date of sale.

The purchaser shall be liable for the payment of transfer duty, costs of transfer, taxes, rates, estate duty and government charges (if any) and any other expenses as may be necessary to register transfer in his name. These amounts shall be paid as soon as the Land Bank requests payment thereof.

The Land Bank reserves the right at any time to withdraw from the sale any property which is offered for sale.

MUNISIPALITEIT GOBABIS

KENNISGEWING VAN ONBESETTE EIENDOM WAAROP DAAR VIR 5 JAAR GEEN BELASTINGS BETAAL IS NIE

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig die bepaling van Artikel 171 (1) van die Munisipale Ordonnansie Nr 13 van 1963 dat:

1. SEKERE: Erf Nr 576 GOBABIS DORP
GELEË: in die Munisipaliteit van GOBABIS
REGISTRASIE- Afdeling "L"
GROOT: 1 380 Vierkantmeters
GEHOU: kragtens Akte van Transport Nr T 687/1975

Geregistreer is in die naam van

ELIDIO DE SOUSA
(gebore op 8 Junie 1926)

Aangesien betalings van die eiendomsbelastinge reeds vir meer as 5(vyf) jaar teen genoemde Erf agterstallig is, word 'n beroep op die geregistreerde eienaar gedoen om die agterstallige belastinge saam met rente daarop binne 3(drie) maande na die datum van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing te betaal.

By wanbetaling van die agterstallige belastinge sal die eiendom per openbare veiling verkoop word.

MUNISIPALITEIT GOBABIS
P/a DR WEDER KRUGER &
HARTMANN
Posbus 210
GOBABIS

(A SWANEPOEL)

MUNISIPALITEIT GOBABIS

KENNISGEWING VAN ONBESETTE EIENDOM WAAROP DAAR VIR 5 JAAR GEEN BELASTINGS BETAAL IS NIE

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig die bepaling van Artikel 171 (1) van die Munisipale Ordonnansie Nr 13 van 1963 dat:

1. SEKERE: Erf Nr 422 GOBABIS DORP (Uitbreiding 3)
GELEË: in die Munisipaliteit van GOBABIS
REGISTRASIE- Afdeling "L"
GROOT: 1380 Vierkantmeter

Geregistreer is in die naam van

JOHANNA CATHARINA CORNELIA
COETZEE

(gebore LOUW op 3 November 1934)
getroud buite gemeenskap van goedere
met HENDRIK ALBERTUS MARTHINUS
COETZEE

H V K Afskrif 34/70

Aangesien betalings van die eiendomsbelastinge reeds vir meer as 5(vyf) jaar teen genoemde Erf agterstallig is, word 'n beroep op die geregistreerde eienaar gedoen om die agterstallige belastinge saam met rente daarop binne 3(drie) maande na die datum van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing te betaal.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Take notice that the partnership Karl Michel and Benn Gerhard Potgieter has disposed of the business conducted by them on erf 1657 corner of Bülow and Stübel Streets, Windhoek, under the name and style of Eeries Take Away Foods to the partnership Deneil Amy Michel and Benn Gerhard Potgieter who will carry on business for their own account at the same address and under the same name and style and that 14 days after publication hereof, the said Deneil Amy Michel and Benn Gerhard Potgieter will apply to the Licencing Court, Windhoek, for the issue of the following licences: Restaurant, Fresh Products and Tobacco.

Sgd. D. A. Michel
B. G. Potgieter
P.O. Box 20105
Windhoek.

By wanbetaling van die agterstallige belastings sal die eiendom per openbare veiling verkoop word.

MUNISIPALITEIT GOBABIS
P/a DR WEDER KRUGER &
HARTMAN
Posbus 210
GOBABIS

(A SWANEPOEL)
